

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N°03/01 RYO KUWA 31/05/2011 RISHYIRAHU IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N°03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENCE PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION</p>	<p>ARRETE MINISTERIEL N°03/01 DU 31/05/2011 FIXANT LES FRAIS DE DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION</p>
--	---	--

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

<u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier :</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Gusonerwa kwishyurira uruhushya rwo kuba mu Rwanda	<u>Article 2:</u> Residence permit fee waiver	<u>Article 2:</u> Exonération des frais de permis de séjour
<u>Ingingo ya 3:</u> Iyishyurwa rya pasiporo z'abanyacyubahiro n'iz'akazi	<u>Article 3:</u> Payment of diplomatic and service passports	<u>Article 3:</u> Payement du passeport diplomatique ou de service
<u>Ingingo ya 4:</u> Ikiguzi cya “laissez-passer” n'ikorehwa ryayo	<u>Article 4:</u> Laissez-passer fees and its applicability	<u>Article 4:</u> Frais du laissez-passer et son usage
<u>Ingingo ya 5:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 5:</u> Repealing provision	<u>Article 5:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 6:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 6:</u> Commencement	<u>Article 6:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°03/01 RYO KUWA 31/05/2011 RISHYIRAHU IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU

MINISTERIAL ORDER N°03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENCE PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

ARRETE MINISTERIEL N°03/01 DU 31/05/2011 FIXANT LES FRAIS DE DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION

Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika;

The Minister in the Office of the President;

Le Ministre à la Présidence de la République ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 23, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 23, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 23, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 04/2011 ryo kuwa 21/03/2011 ryerekeye Abinjira n'Abasohoka mu Rwanda;

Pursuant to Law n° 04/2011 of 21/03/2011 on Immigration and Emigration in Rwanda;

Vu la Loi n° 04/2011 du 21/03/2011 sur l'Immigration et Emigration au Rwanda;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 20/04/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 20/04/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/04/2011;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Iri teka rishyiraho ikiguzi gisabwa ku nyandiko z'inzira, ku mpushya zo kuba mu Rwanda, kuri za viza n'izindi serivisi zitangwa n'Ubuyobozi

This Order determines the fees charged on travel documents, residence permits, visas and other services issued by the Directorate

Le présent arrêté fixe les montants des frais pour obtention des documents de voyage, permis de résidence, visas et autres services

Bukuru bw'Abinjira n'Abasohoka mu Gihugu nk'uko bigaragara mu mugereka w'iri teka.

General of Immigration and Emigration as it appears in the annex to this Order.

délivrés par la Direction Générale d'Immigration et Emigration tel qu'il est indiqué dans l'annexe du présent arrêté.

Ingingo ya 2: Gusonerwa kwishyurira uruhushya rwo kuba mu Rwanda

Abantu bakomoka mu bihugu bigize Umuryango w'Ibihugu by'Afurika y'Iburasirazuba bafite uburenganzira ku mpushya zo kuba mu Rwanda, bahabwa bene izo mpushya nta kiguzi.

Citizens of East African Community states, who are eligible for residence permits, shall be issued with the same permits without fee.

Les ressortissants des pays de la Communauté de l'Afrique de l'Est éligibles pour les permis de séjour reçoivent lesdits permis sans frais.

Ingingo ya 3: Iyishyurwa rya pasiporo z'abanyacyubahiro n'iz'akazi

Pasiporo y'abanyacyubahiro cyangwa pasiporo y'akazi ihawe umukozi wa Leta ubifitiye uburenganzira cyangwa undi umuntu uwo ariwe wese ugiye mu butumwa bwa Leta yishyurirwa n'urwego rumwohereje cyangwa urwego akorera.

Article 3: Payment of diplomatic and service passports

Fees for diplomatic or service passport for eligible Government Official and any other eligible person on official mission shall be paid by the institution responsible for the mission or by the institution responsible for the applicant.

Article 3: Paiement du passeport diplomatique ou de service

Les frais du passeport diplomatique ou de service octroyé à une personne voyageant pour une mission de l'Etat, sont payés par l'institution qui l'envoie en mission ou par l'institution au service duquel il se trouve.

Ingingo ya 4: Ikiguzi cya "laissez-passer" n'ikoreshwa ryayo

Igiciro cy'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi bitatu (3.000 Frw) cya Laissez-passer isanzwe ikoreshwa kugeza aho iri teka rishyirirwa mu bikorwa, kizakomeza gukoreshwa kugeza iyo Laissez-Passer ihinduwe.

Article 4: Laissez-passer fees and its applicability

The fee of three thousand Rwandan francs (3,000 Rwf) charged on the current Laissez-Passer on entry into force of this Order, shall continue to be applicable until when the said Laissez-passer is changed.

Article 4: Frais du laissez-passer et son usage

Les frais évalués à trois mille francs rwandais (3.000 Frw) pour l'obtention du Laissez-passer en cours jusqu'à la mise en vigueur du présent arrêté restent applicables jusqu'au changement dudit Laissez-passer.

<u>Ingingo</u> ya <u>5</u> : <u>Ivanwaho</u> ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 5</u> : <u>Repealing provision</u>	<u>Article 5</u> : <u>Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ariyo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo</u> ya <u>6</u> : <u>Igihe</u> iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 6</u> : <u>Commencement</u>	<u>Article 6</u> : <u>Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Kigali, ku wa 31/05/2011	Kigali, on 31/05/2011	Kigali, le 31/05/2011
(sé)	(sé)	(sé)
TUGIREYEZU Vénantie Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika	TUGIREYEZU Vénantie Minister in the Office of the President	TUGIREYEZU Vénantie Ministre à la Présidence de la République
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République :
(sé)	(sé)	(sé)
KARUGARAMA Tharcisse Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta	KARUGARAMA Tharcisse Minister of Justice/ Attorney General	KARUGARAMA Tharcisse Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA KU ITEKA RYA MINISITIRI N°03/01 RYO KUWA 31/05/2011 RISHYIRAHU IKIGUZI CY'INYANDIKO Z'INZIRA, IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA, VIZA, N'IZINDI SERIVISI ZITANGWA N'UBUYOBOZI BUKURU BW'ABINJIRA N'ABASOHOKA MU GIHUGU	ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER N°03/01 OF 31/05/2011 DETERMINING THE FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS, RESIDENCE PERMITS, VISAS AND OTHER SERVICES DELIVERED BY THE DIRECTORATE GENERAL OF IMMIGRATION AND EMIGRATION	ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL N°03/01 DU 31/05/2011 FIXANT LES FRAIS DE DOCUMENTS DE VOYAGE, PERMIS DE RESIDENCE, VISAS ET AUTRES SERVICES DELIVRES PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'IMMIGRATION ET EMIGRATION
A. IKIGUZI KU NYANDIKO Z'INZIRA	A. FEES CHARGED ON TRAVEL DOCUMENTS	A. FRAIS POUR DOCUMENTS DE VOYAGE
Urwandiko rw'inzira	Travel document	Document de voyage
- Pasiporo isanzwe : 50.000 Frw	- Ordinary passport : 50,000 Rwf	- Passeport ordinaire : 50.000 Frw
- Pasiporo isanzwe y'inyongera : 100.000 Frw	- Additional ordinary Passpor : 100,000 Rwf	- Passeport ordinaire additionnel : 100.000 Frw
- Pasiporo y'akazi : 10.000 Frw	- Service passport : 10,000 Rwf	- Passeport de service: 10.000 Frw
- Pasiporo y'abanyacyubahiro: 50.000 Frw	- Diplomatic passport: 50,000 Rwf	- Passeport diplomatique: 50.000 Frw
Laissez-Passer :	Laissez-Passer :	Laissez-Passer :
- Abakuru: 10.000 Frw	- Adults : 10,000 Rwf	- Adultes: 10.000 Frw
- Abana bari muni y'inyaka 16 : 5.000 Frw	- Children under 16 years : 5,000 Rwf	- Enfants de moins de 16 ans : 5.000 Frw
- Laissez-Passer rusange : 10.000 Frw	- Collective Laissez-passer : 10,000 Rwf	- Laissez-passer collectif : 10.000 Frw
- « ASC/CEPGL : Autorisation Spéciale de	«ASC/CEPGL : Autorisation Spéciale de	- ASC/CEPGL : Autorisation Spéciale de

Circulation dans la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs » : 10 USD cyangwa amafaranga y'u Rwanda angana na yo.	Circulation dans la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs » : 10 USD or the equivalent in Rwandan francs.	Circulation dans la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs » : 10 USD ou équivalent en francs rwandais
Urwandiko rw'inzira rw'ingoboka	Emergency travel document	Document de voyage d'urgence
- Abanyarwanda : Ubuntu	- Rwandans : Free	- Rwandais : Gratuit
- Abanyamahanga : 10.000Frw	- Foreigners : 10,000 Rwf	- Etrangers : 10.000 Frw
Urwandiko rw'inzira rw'impunzi : 5.000 Frw	Refugee travel document : 5,000 Rwf	Titre de voyage pour réfugié : 5.000 Frw
Urwandiko rw'inzira rw'abatariye imbibi : Ubuntu	Border pass : Free	Document transfrontalier : Gratuit
B. IKIGUZI CY'IMPUSHYA ZO KUBA MU RWANDA NA VIZA	B. FEES CHARGED ON RESIDENCE PERMITS AND VISAS	B. FRAIS PERÇUS SUR LES PERMIS DE SEJOUR ET LES VISAS
a) Ikiguzi ku mpushya zo kuba mu Rwanda igihe giteganyijwe	a) Fees charged on temporary residence permits	a) Frais pour les permis de séjour temporaire
Urwego A : Gushakashakisha no gucukura amabuye y'agaciro : 100.000 Frw	Class A: Prospecting and Mining: 100,000 Rwf	Classe A: Prospection et mines : 100.000 Frw
Urwego B: Ubuhinzi n'ubworozi n'ibindi bikorwa biyanywe na byo : 100.000 Frw	Class B: Agriculture, animal husbandry and related activities: 100,000 Rwf	Classe B: Agriculture, élevage et activités connexes : 100.000 Frw
Urwego C : Umuntu ukora umwuga uzwi	Class C: Prescribed Professionals	Classe C – Professionnel reconnu
C1: Ukora umwuga uzwi : 100.000 Frw	C1: Prescribed profession: 100,000 Rwf	C1 : Profession reconnue : 100.000 Frw
C2: Umukinnyi cyangwa umunyabugeni wabigize umwuga : 50.000 Frw	C2: Professional player or artist : 50,000 Rwf	C2 : Joueur ou artiste professionnel : 50.000 Frw
Urwego D : Umunyacyubahiro	Class D: Diplomat	Classe D : Diplomate

D1 : Umunyacyubahiro uhagarariye igihugu cye : Ubuntu	D1: Diplomat representing his/her country : Free	D1: Diplome représentant son pays : Gratuit
D2 :Umukozi w'umunyacyubahiro ukora mu muryango mpuzamahanga : Ubuntu	D2: Diplomatic staff in an international organization: Free	D2: Agent diplomate dans une internationale : Gratuit
Urwego E: Umukozi wa Leta cyangwa uw'ikigo gishamikiye kuri Leta n'utera inkunga mu rwego rwa tekiniki	Class E: Government or Parastatal employee and technical assistants	Classe E: Agent de l'Etat ou institution parastatale et assistant technique
E1: Ukora muri Leta cyangwa ibigo biyishamikiyeho : 100.000 Frw cyangwa ubuntu bitewe n'amazezerano ahari.	E1: Government or Parastatal employee: 100,000 Rwf or Free depending on agreement	E1: Agent de l'Etat ou institution parastatale : 100.000 Frw ou Gratuit conformément aux accords existants.
E2 : Inkunga ya tekiniki: Ubuntu	E2: technical assistance : Free	E2 : assistant technique : Gratuit
Urwego F: Ibikorwa byihariye byo gukora no gutunganya ibicuruzwa : 100.000 Frw	Class F: Specific Manufacturing and processing: 100,000 Rwf	Classe F: Fabrication et traitement spécifiques : 100.000 Frw
Urwego G: Ubucuruzi na Serivisi	Class G: Specific Trade, Business and Services	Classe G: Commerce, affaires et services spécifiques
G1 : Uturuka mu karere : 20.000Frw	G1 : From the region : 20.000 Rwf	G1 : de la région : 20.000 Frw
G2 : Hanze y'akarere : 100.000Frw	G2 : Outside the region: 100.000 Rwf	G2 : en dehors de la région : 100.000 Frw
Urwego H : Umurimo utangwa n'umukoresha wihariye	Class H: Specific employment by specific employer	Classe H: Emploi spécifique par un employeur spécifique
H1 : Ufite ubumenyi bukenewe : 100.000 Frw	H1: Skilled worker on Demand : 100,000 Rwf	H1 : Employé qualifié recherché : 100.000 Frw
H2 : Uwishingiwe n'umukoresha : 100.000 Frw	H2: Employer Sponsored : 100,000 Rwf	H2 : Sponsorise par son employeur : 100.000 Frw

H3 : Umunyamakuru cyangwa uhagarariye itangazamakuru rikomoka hanze: 100.000 Frw	H3: Journalist and Foreign Media Representative : 100,000 Rwf	H3 : Journaliste ou représentant du média étranger: 100.000 Frw
H4: Ufite ubumenyi buciriritse cyangwa umunyabukorikori wo mu karere : 20.000 Frw	H4: Semi-skilled worker or artisan from the region : 20.000 Rwf	H4 : qualification moyenne ou artisan de la région : 20.000 Frw
H5: Umukozi w'umunyamahanga wo mu muryango mpuzamahanga: Ubuntu	H5: Foreign staff in an International and regional organization : Free	H5: Agent étrangers dans organisation internationale : Gratuit
Urwego I : Ibikorwa by'iyobokamana byemewe : 100.000Frw	Class I: Approved Religious Activities : 100,000 Rwf	Classe I: Activités religieuses agréées : 100.000 Frw
Urwego J : Ishoramari mu kwakira abantu n'ibindi biftanyeye isano: 100.000 Frw	Class J: Hospitality industry and related activities: 100,000 Rwf	Classe J : Hospitalité et domaines connexes : 100.000 Frw
Urwego K : Ufite ubushobozi bwo kwitunga : 100.000 Frw	Class K: Persons with assured income : 100,000 Rwf	Classe K: Personne avec revenu suffisant : 100.000 Frw
Urwego M : Uruhushya rwiheriye rw'utunzwe	Class M: dependant pass	Classe M: permis exceptionnel pour personne à charge
M1: Utunzwe n'umunyarwanda : Ubuntu	M1: Dependant of a Rwandan : Free	M1 : Personne à charge d'une personne de nationalité Rwandaise : Gratuit
M2: Utunzwe n'umunyamahanga utuye mu Rwanda igihe giteganyijwe : icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze	M2: Dependant of a temporary resident : Half of the principal applicant	M2: Personne à charge d'un résident à titre temporaire : Moitié du requérant principal
M3: Ugize umuryango wa hafi, undi ushobora gufatwa nk'ugize umuryango b'ufite uruhushya rwo kuba mu Rwanda igihe kidateganyijwe: icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze	M3: close relative or any other person who may be considered as a family member of a holder of permanent residence permit: Half of the principal applicant	M3 : parent proche, autre personne considérée come membre de la famille d'une personne ayant un permis de résidence permanent : Moitié du requérant principal
Urwego N : Umunyeshuri, umukozi wimenyereza	Class N: Student Pass, Occupational trainee	Classe N: Etudiant, stagiaire professionnel

akazi			
N1: Umunyeshuri :	10.000 Frw	N1: student :	10,000 Rwf
N2: umukozi wimenyereza akazi :	50.000 Frw	N2: Occupational trainee :	50,000 Rwf
Urwego P : Umukorerabushake n'ukora ari mu kiruhuko		Class P : Voluntary worker and Holiday worker	
P1 : Umukorerabushake :	Ubuntu	P1 : Voluntary worker :	Free
P2 : Ukora mu biruhuko :	10.000 Frw	P2: Holiday worker:	10,000 Rwf
Urwego R : Uruhushya rudasanzwe :	50.000 Frw	Class R : Special Pass :	50,000 Rwf
Urwego S : Uruhushya rwihariye rw'abaturiyi imikapa		Class S : Frontier Pass	
S1 : Udatuye :	50.000Frw	S1: Non resident :	50,000 Rwf
S2 : Utuye :	50.000Frw	S2: Resident :	50,000 Rwf
Urwego W: Ikoranabuhanga n'ibikorwa byerekeranye na ryo :	100.000 Frw	Class W: Information technology and related activities:	100,000 Rwf
Urwego X: Ubwikorezi n'ibikoreshe :	100.000 Frw	Class X : Transport and Logistics :	100,000 Rwf
Class Z : Irindi shoramari :	100.000 Frw	Class Z : Other Investments :	100,000 Rwf
b) Ikiguzi ku mpushya zo kuba mu Rwanda igihe kidateganyijwe		b) Fees charged on permanent residence permits	
Urwego L-1 : Utuye igihe kirenga imyaka itanu :		Class L-1 : Residence exceeding five years :	
		b) Frais pour les permis de séjour permanents	
		Class L-1 : Résident excédant cinq (5) ans :	

Urwego L-2: Uruhushya rw'umwihariko : Ubuntu	200.000 Frw	200,000 Rwf	Frw	200.000
Urwego L-3: Abakozi bakuru b'amasosiyete mpuzamahanga :	200.000 Frw	Class L-2: Exceptional permit : Free Class L-3: Key staff multinational companies : 200,000 Rwf	Class L-2 : Permit exceptionnel : Gratuit Class L-3 : Personnel-clé des sociétés multinationales :	200.000 Frw
Urwego L-4 : Diyasipora :	100.000Frw	Class L-4 : Diaspora :	Class L-4 : Diaspora :	100.000 Frw
Urwego L-M: Uwashyiranywe n'ufite uruhushya rwo kuba mu Rwanda igihe kidateganyijwe : icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze		Class L-M: spouse of permanent resident holder : a half fee of the principal applicant	Class L-M : le conjoint d'un étranger ayant un permis de résidence permanent : Moitié du requérant principal	
Urwego L-C : Umwana w'ufite uruhushya rw'igihe kidateganyijwe : icya kabiri cy'amafaranga y'usaba uruhushya w'ibanze		Class L-C: Child of the holder of permanent resident : a half fee of the principal applicant	Class L-C : L'enfant d'un étranger ayant un permis de résidence permanent : Moitié du requérant principal	
c) Ikiguzi cya viza		c)Visas fees	c) Frais de visas	
Icyiciro cya V: Viza yo kwinjira		Category V: Entry visa	Catégorie V: Visa d'entrée	
Urwego V-1: Viza yo kwinjira		Class V-1: Entry Visa	Classe V-1 : Visa d'entrée	
- V-1 (s) : Inshuro imwe: 30 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka.		- V-1 (s): Single Entry: 30 USD or equivalent accepted foreign currency paid at Rwanda foreign mission or border post	- V-1 (s) : entrée unique : 30 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique rwandaise ou à la Poste-frontière	
- V-1 (m) : Inshuro nyinshi : 60 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka.		- V-1 (m): Multiple : 60USD or equivalent in foreign currency paid at Rwanda foreign mission or border posts	- V-1 (m): entrée multiple : 60 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique rwandaise ou à la Poste-frontière	
Urwego V2: Uruhushya rw'abakozi b'indege		Class V2: Crew pass : Free	Classe V2: Membre d'équipage : Gratuit	

cyangwa amato: Urwego rwa VP: Uruhushya rwo gusura rw'umuryango w'Afurika y'Iburasirazuba: Ubuntu	Class VP: visitors pass for East African Community : Free	Classe VP: autorisation de visite pour EAC : Gratuit
Icyiciro Q : Viza yo gutambuka Urwego Q1: Viza yo gutambuka: - mu Rwanda: 20.000 Frw - mu mahanga : 30 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka.	Category Q : Transit Visa Urwego Q1: Transit Visa : - in Rwanda: 20,000 Rwf - Abroad: 30 USD or equivalent accepted foreign currency, at Rwandan foreign mission or border posts	Categorie Q: Visa de transit Classe Q1 : Visa de transit : - au Rwanda : 20.000 Frw - à l'étranger : 30 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique rwandaise ou à la Poste-frontière
Icyiciro T: Viza z'ubukerarugendo Urwego T1: Ubukerarugendo (abasonewe) : Ubuntu	Category T : Tourist visas Class T1: Tourism (waiver Regime) : Free	Category T : Visa touristique ClasseT1: Tourisme (régime d'exonération) : Gratuit
Urwego T2: Ubukerarugendo (batasonewe) : - mu Rwanda: 30.000 Frw - mu mahanga: 50 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga	Class T2: Tourism (no waiver Regime): - in Rwanda: 30,000 Rwf - Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission.	Classe T2 : Tourisme (sans régime d'exonération) : - au Rwanda : 30.000 Frw - à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
Urwego T3: Umuryango - mu Rwanda: 30.000 Frw - mu mahanga: 50 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana	Class T3: Family - in Rwanda: 30,000 Rwf - Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan	Classe T3: Famille - au Rwanda : 30.000 Frw - à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la

nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga.	foreign diplomatic mission.	mission diplomatique du Rwanda.
Urwego T4: Umudipolomate uje mu kaz : Ubuntu	Class T4: Official diplomat :	Classe T4 : Diplomate en visite Officiel : Gratuit
Urwego T 5 : Ushaka akazi	Class T5: Job search	Classe T5: chercheur d'emploi
- mu Rwanda: 30.000 Frw	- in Rwanda: 30,000 Rwf	- au Rwanda : 30.000 Frw
- mu mahanga : 50 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo, yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga	- Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission	- à l'étranger : 50 USD équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda
Urwego T 6 : Inama	Class T6: Conference	Classe T6 : Conférence
T6-1 : Viza yo kwinjira rimwe	T6-1: Single entry visa.	T6-1 Entrée unique
- mu Rwanda: 20.000 Frw	- in Rwanda: 20,000 Rwf	- au Rwanda : 20.000 Frw
- mu mahanga: 30 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga cyangwa ku mupaka.	- Abroad: 30 USD or equivalent accepted foreign currency in Rwandan foreign diplomatic mission or at border post.	- à l'étranger : 30 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda ou au poste frontière.
T6-2: Viza yo kwinjira kenshi	T6-2: Multiple entry	T6-2 : entrée multiple
- mu Rwanda: 30.000 Frw	- in Rwanda: 30,000 Rwf	- au Rwanda : 30.000 Frw
- mu mahanga : 50 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga.	- Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission.	- à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
Urwego T 7: Ubucuruzi	Class T 7 : Business	Classe T7 : Affaires

Official Gazette n° 24 of 13/06/2011

<ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 30.000 Frw - mu mahanga: 50 USD USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 30,000 Rwf - Abroad: 50 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 30.000 Frw - à l'étranger : 50 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
Urwego T8: Kwivuza	Class T8: Medical treatment	Classe T8 : Traitement médical
<ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 10.000 Frw - mu mahanga: 20 USD USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 10,000 Rwf - Abroad: 20 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 10.000 Frw - à l'étranger : 20 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
Urwego T9: Viza y'itsinda rya ba mukerarugendo	Class T9: Group Tourist	Classe T9 : Touristes en Groupe
<ul style="list-style-type: none"> - mu Rwanda: 60.000 Frw - mu mahanga: 100 USD cyangwa amafaranga yo mu mahanga yemewe angana nayo yishyurwa ku biro bihagarariye u Rwanda mu mahanga. 	<ul style="list-style-type: none"> - in Rwanda: 60,000 Rwf - Abroad: 100 USD or equivalent accepted foreign currency paid in Rwandan foreign diplomatic mission. 	<ul style="list-style-type: none"> - au Rwanda : 60.000 Frw - à l'étranger : 100 USD ou équivalent en monnaie étrangère versé au bureau de la mission diplomatique du Rwanda.
Urwego T 10: Ufite ibikorwa by'ubucuruzi mu Rwanda atahatuye:	Class T 10: Itinerant business Person: 50,000 Rwf	Classe T 10 : Homme d'affaires itinérant : 50.000 Frw
Urwego T 11: Viza yo kuziba icyuho: 10.000 Frw	Class T11: Bridging Visa : 10,000 Rwf	Classe T 11 : Visa intermédiaire: 10.000 Frw
d) Kwimurirwa visa cyangwa uruhushya rwo kuba mu Rwanda : 10.000 Frw	d) Visas or residence permit transcription: 10,000 Rwf	d) Transcription du Visa et permit de séjour : 10.000 Frw
e) Ikarita iranga abanyamahanga	e) Fee charged on foreigner's identity card	e) Frais de la carte d'identité pour étranger

Official Gazette n° 24 of 13/06/2011

<ul style="list-style-type: none"> - Ikarita y'abanyacyubahiro : Ubuntu - Ikarita y'abatanga inkunga ya tekinike: Ubuntu - Ikarita y'umunyamahanga isanzwe : 5.000 Frw - Ikarita y'impunzi : Ubuntu 	<ul style="list-style-type: none"> - Diplomatic Card : Free - Technical assistance card : Free - Ordinary Foreigner's Identity card : 5,000 Rwf - Refugee Identity Card : Free 	<ul style="list-style-type: none"> - Carte Diplomatique : Gratuit - Carte d'assistance technique : Gratuit - Carte d'identité ordinaire pour étranger : 5.000 Frw - Carte d'Identité pour réfugiés : Gratuit
<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku iteka rya Minisitiri n°03/01 ryo kuwa 31/05/2011 rishyiraho ikiguzi cy'inyandiko z'inzira, impushya zo kuba mu Rwanda, viza, n'izindi serivisi zitangwa n'Ubuyobozi Bukuru bw'abinjira n'abasohoka mu Gihugu</p> <p>Kigali, kuwa 31/05/2011</p>	<p>Seen to be annexed to the Ministerial Order n°03/01 of 31/05/2011 determining the fees charged on travel documents, residence permits, visas and other services delivered by the Directorate General of Immigration and Emigration</p> <p>Kigali, on 31/05/2011</p>	<p>Vu pour être annexé à l'arrêté Ministériel n° 03/01 du 31/05/2011 fixant les frais des documents de voyage, permis de résidence, visas et autres services délivrés pour la Direction Générale de l'Immigration et Emigration</p> <p>Kigali, le 31/05/2011</p>
<p>(sé)</p> <p>TUGIREYEZU Vénantie</p> <p>Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika</p>	<p>(sé)</p> <p>TUGIREYEZU Vénantie</p> <p>Minister in the Office of the President</p>	<p>(sé)</p> <p>TUGIREYEZU Vénantie</p> <p>Ministre à la Présidence de la République</p>
<p>Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse</p> <p>Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta</p>	<p>Seen and sealed with the Seal of the Republic:</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse</p> <p>Minister of Justice/ Attorney General</p>	<p>Vu et scellé du Sceau de la République :</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse</p> <p>Ministre de la Justice/Garde des Sceaux</p>